Panasonic

日本語

# 取扱説明書
# Mマウントアダプター

品番 **DMW-MA2M/DMW-MA2MPP/DMW-MA2ME**

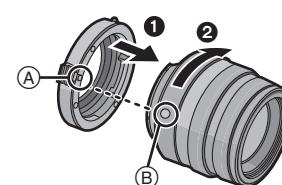
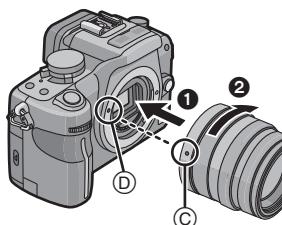
MICRO FOURTHIRDS

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。

このMマウントアダプター※は、ライカMマウントの交換レンズをマイクロフォーサーズ™マウントのカメラに取り付けるためのマウントアダプターです。
(※本文中ではマウントアダプターと表記します)

## ■ 取り付けかた
(DMC-GH1の例で説明しています)

**準備：**
- デジタルカメラのフラッシュを閉じ、電源を[OFF]にしてください。
- レンズリアキャップ、ボディキャップを取り外してください。
- 取り付けの際は、ゆっくりていねいに回してください。

1 **マウントアダプターの赤マークⒶとレンズのレンズ取り付け指標(赤)Ⓑ を合わせて、レンズを矢印の方向 ❷ に「カチッ」と音がするまで回す**

2 **マウントアダプターの指標(赤)Ⓒ をデジタルカメラのレンズ取り付けマーク(赤いマーク)Ⓓ に合わせて、矢印の方向 ❷ に「カチッ」と音がするまで回す**

## ■ 取り外しかた
(DMC-GH1の例で説明しています)

**準備：**
- デジタルカメラのフラッシュを閉じ、電源を[OFF]にしてください。
- 取り外しの際は、ゆっくりていねいに回してください。

1 **デジタルカメラのレンズ取り外しボタン Ⓔ を押しながら、マウントアダプターを装着したレンズを矢印の方向 ❷ に止まるまで回して外す**

2 **マウントアダプターの取り外しレバーⒻ を押しながら、レンズを矢印の方向 ❷ に止まるまで回して外す**
- レンズリアキャップ、ボディキャップを付けてください。

## ■ 使いかた
(DMC-GH1の例で説明しています)

1 **デジタルカメラのモードダイヤルを [A](絞り優先AE)、または [M](マニュアル露出)に合わせる**

2 **デジタルカメラのカスタムメニューの「レンズ無しレリーズ」を [ON] にする**

3 **レンズの絞りリングで絞りを設定する**
**(モードダイヤルを [M] に設定している場合は、シャッタースピードも設定してください)**
- 測光は絞り込み測光(絞り込んだ状態での測光)となります。
- デジタルカメラには設定された絞り値は表示されません。

4 **レンズのフォーカスリングでピントを合わせて撮影する**
- MFアシストを使用すると、ピントが合わせやすくなります。
(詳しくは、デジタルカメラの取扱説明書をお読みください)
- オートフォーカスは働きません。

## ■ 使用上のお願い
- 使用するレンズの焦点距離は、2倍換算になります。
(50 mmレンズを使用した場合は、100 mmレンズ相当になります)
- 保護カバーに当たるレンズは使用しないでください。
- 保護カバーに当たらず大きく後方に出っ張るレンズについては、使用しないでください。

- 対応レンズの最新情報は、ホームページをご覧ください。
http://panasonic.jp/support/dsc/

- お使いのレンズによっては、実際にピントの合う距離とレンズの距離表示が多少ずれる場合があります。
- ライカMマウント以外のレンズを無理に装着すると破損する恐れがありますので、ご使用にならないでください。
- マウントアダプターと他のマウントアダプター(ライカスクリューマウントレンズ用など)を連結させて使用した場合、カメラ／レンズ／マウントアダプターの破損、故障に対する保証はしておりません。
- レンズの交換は、ごみやほこりの少ない場所で行ってください。
- 砂やほこりの多い場所での使用は、故障の原因になりますので、避けてください。
- 落下や強い衝撃には、お気をつけください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
  - 汚れがひどいときは、水にひたした布をよく絞ってから汚れをふき取り、そのあと、乾いた布でふいてください。
  - ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、マウントアダプターが変質したり、塗装がはげる恐れがありますので使用しないでください。
  - 化学ぞうきんをご使用の際は、その注意書きに従ってください。
- お使いのデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。

## ■ 仕様
**ボディ側適用マウント：** マイクロフォーサーズマウント
**レンズ側適用マウント：** ライカMマウント
**本体寸法：** 最大径 約61 mm
全長 約13 mm
**質量：** 約60 g



## ■ お問い合わせ先


パナソニック お客様ご相談センター
365日／受付9時〜20時
電話 フリーダイヤル 0120-878-365
■携帯電話・PHSでのご利用は… 06-6907-1187
FAX フリーダイヤル 0120-878-236

パナソニック株式会社
AVCネットワークス社 ネットワーク事業グループ
〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号





VQT2C82
S0509KD0

ENGLISH

# Operating Instructions
# M MOUNT ADAPTOR

Model No. **DMW-MA2M/ DMW-MA2MPP/DMW-MA2ME**

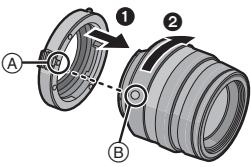
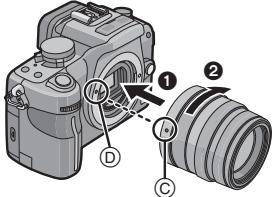
This M mount adaptor* is a mount adaptor for use in attaching a LEICA M mount interchangeable lens to a Micro Four Thirds$^{TM}$ Mount camera.

* Referred to as "mount adaptor" in these instructions

## ■ Attaching the Mount Adaptor

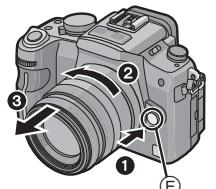
(DMC-GH1 is used as an example)

**Preparation:**
- Close the flash of the digital camera and turn off the camera.
- Remove the lens rear cap and the body cap.
- When attaching the mount adaptor, rotate it slowly and carefully.

**1 Align the red mark Ⓐ of the mount adapter with the lens attachment mark (red) Ⓑ of the lens and then rotate the lens in the direction of the arrow until it clicks.**

**2 Align the mark (red) Ⓒ of the mount adapter with the lens attachment mark (red mark) Ⓓ of the digital camera and then rotate in the direction of the arrow until it clicks.**

## ■ Removing the Mount Adaptor

(DMC-GH1 is used as an example)

**Preparation:**
- Close the flash of the digital camera and turn off the camera.
- When removing the mount adaptor, rotate it slowly and carefully.

**1 Hold down the lens release button Ⓔ of the digital camera and remove the lens with attached mount adaptor by rotating the mount adaptor in the direction of the arrow until it stops.**

**2 Hold down the release lever Ⓕ of the mount adaptor, and remove lens by rotating the lens in the direction of the arrow until it stops.**

- Attach the lens rear cap and the body cap.

## ■ How to use

(DMC-GH1 is used as an example)

**1 Turn the digital camera mode dial to [A] (Aperture Priority AE) or [M] (Manual Exposure).**

**2 Set [SHOOT W/O LENS] to [ON] in the digital camera custom menu.**

**3 Set the aperture with the lens aperture ring. (If the mode dial is set to [M], set the shutter speed as well)**
- Metering is spot metering.
- The aperture value set in the digital camera will not be displayed.

**4 Adjust the focus with the lens focus ring to take pictures.**
- Adjusting the focus is easier when MF Assist is used.
  (For details, refer to the digital camera operating instructions)
- Auto focus will not work.

## ■ Cautions for Use

- The focal length of the lens used is doubled. (If a 50 mm lens is used, it will be equivalent to a 100 mm lens)
- Do not use lenses fitting protective cover Ⓐ.
- Do not use lenses protruding from the rear that are larger than protective cover Ⓐ.
- Refer to Web pages for most current information regarding compatible lenses. http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs (This Site is English only)
- The actual focus range and the range displayed on the lens may differ slightly depending on the lens used.
- Do not use lenses other than the LEICA M Mount lens as they may cause damage if forced onto the mount adapter.
- Please note that the warranty does not cover any damage or malfunction that may occur to the camera, lens or mount adaptor as a result of using this unit in conjunction with another mount adaptor (such as those for use with a LEICA screw mount lens etc.).
- When exchanging lenses, do so in an environment which is largely free from dirt and dust.
- Avoid using the mount adaptor in sandy or dusty environments as these environments may damage the digital camera.
- Do not drop the mount adaptor and avoid strong impacts.
- Before cleaning the mount adaptor, wipe it with a dry soft cloth.
  – When the mount adaptor is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
  – Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the mount adaptor, since it may cause deterioration of the mount adaptor or the coating may peel off.
  – When using a chemical cloth, be sure to follow the accompanying instructions.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera.

## ■ Specifications

| | |
|---|---|
| **Body-side mount:** | Micro Four Thirds mount |
| **Lens-side mount:** | LEICA M Mount |
| **Dimensions:** | Maximum Diameter<br>Approx. 61 mm (2 7/16″)<br>Overall Length<br>Approx. 13 mm (9/16″) |
| **Mass (Weight):** | Approx. 60 g (2.1162 oz) |



FRANÇAIS

# Manuel d'utilisation
# ADAPTATEUR DE MONTAGE M

N° de modèle **DMW-MA2M/ DMW-MA2MPP/DMW-MA2ME**

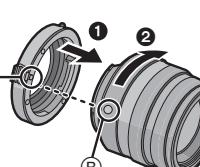
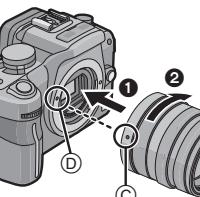
Cet adaptateur de montage M* est un adaptateur servant à fixer un objectif interchangeable avec monture LEICA M à un appareil photo Micro Quatre Tiers (Micro Four Thirds$^{TM}$).

* Appelé "adaptateur" dans le présent manuel

## ■ Fixation de l'adaptateur

(DMC-GH1 utilisé à titre d'exemple)

**Préparatifs:**
- Fermez le flash de l'appareil photo numérique et mettez l'appareil hors marche.
- Retirez le capuchon arrière de l'objectif et le capuchon du boîtier.
- Pour mettre l'adaptateur en place, tournez-le lentement et avec soin.

**1 Alignez le repère de fixation rouge Ⓐ de l'adaptateur avec celui de l'objectif (rouge) Ⓑ, puis tournez l'objectif dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.**

**2 Alignez le repère de fixation (rouge) Ⓒ de l'adaptateur avec celui de l'appareil photo (rouge) Ⓓ, puis tournez dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.**

## ■ Retrait de l'adaptateur

(DMC-GH1 utilisé à titre d'exemple)

**Préparatifs:**
- Fermez le flash de l'appareil photo numérique et mettez l'appareil hors marche.
- Pour retirer l'adaptateur, tournez-le lentement et avec soin.

**1 Enfoncez le bouton de dégagement de l'objectif Ⓔ de l'appareil photo et retirez l'adaptateur avec la lentille en place dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il se bloque en position.**

**2 Enfoncez la touche de déverrouillage de l'adaptateur Ⓕ, puis retirez la lentille en la tournant dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle se bloque en position.**

- Fixez le capuchon arrière de l'objectif et le capuchon du boîtier.

## ■ Utilisation

(DMC-GH1 utilisé à titre d'exemple)

**1 Tournez la molette de sélection de mode de l'appareil photo à [A] (réglage automatique de l'exposition avec priorité d'ouverture) ou [M] (exposition manuelle).**

**2 Réglez [PRISE S/OBJECTIF] à [OUI] dans le menu personnalisé de l'appareil photo.**

**3 Réglez l'ouverture avec la bague de réglage de l'ouverture. (Si la molette de sélection de mode est réglée à [M], réglez également la vitesse d'obturation)**
- Le mode photométrique est la photométrie ponctuelle.
- La valeur d'ouverture réglée sur l'appareil photo ne sera pas affichée.

**4 Réglez la mise au point à l'aide de la bague de mise au point de l'objectif pour prendre des photos.**
- Le réglage de la mise au point est plus facile lorsque l'assistant MPM est utilisé. (Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation de l'appareil photo)
- La mise au point automatique ne fonctionnera pas.

## ■ Précautions à prendre

- La longueur focale de l'objectif utilisé est doublée. (Si un objectif de 50 mm est utilisé, il sera l'équivalent d'un objectif de 100 mm)
- N'utilisez pas d'objectifs dont la longueur risque d'endommager la pièce protectrice Ⓐ.
- N'utilisez pas d'objectifs dont la longueur arrière dépasse la taille de la pièce protectrice Ⓐ.
- Consultez les pages Web pour obtenir les informations les plus récentes concernant les objectifs compatibles. http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs (Ce site est uniquement en anglais)
- La plage de mise au point actuelle et celle affichée sur l'objectif peuvent être légèrement différentes suivant l'objectif utilisé.
- N'utilisez pas d'objectifs autres que des objectifs avec monture LEICA M pour éviter des dommages s'ils sont fixés de force à l'adaptateur.
- Veuillez noter que la garantie ne couvre pas les dommages ou mauvais fonctionnement causés à l'appareil, l'objectif ou l'adaptateur lors de l'utilisation de cet appareil avec un adaptateur de montage différent (comme un objectif vissable LEICA etc.).
- Lorsque vous changez l'objectif, faites-le dans un endroit à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Évitez d'utiliser l'adaptateur dans un milieu sablonneux ou poussiéreux; cela pourrait endommager l'appareil photo.
- Protégez l'adaptateur contre les chocs; prenez soin de ne pas l'échapper.
- Avant de nettoyer l'adaptateur, essuyez-le avec un linge doux et sec.
  – Dans le cas où l'adaptateur deviendrait très sale, nettoyez-le avec un linge humide, puis essuyez-le avec un linge doux et sec.
  – N'utilisez pas de solvants tels que benzène, diluant, alcool, détergents à vaisselle, etc. pour nettoyer l'adaptateur; cela pourrait endommager l'adaptateur ou détériorer son revêtement.
  – Si vous utilisez un chiffon traité chimiquement, suivez attentivement les instructions qui l'accompagnent.
- Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil photo.

## ■ Spécifications

| | |
|---|---|
| **Monture côté boîtier:** | Monture Micro Quatre Tiers |
| **Monture côté objectif:** | Monture LEICA M |
| **Dimensions:** | Diamètre maximum<br>Environ 61 mm (2 7/16 po)<br>Longueur totale<br>Environ 13 mm (9/16 po) |
| **Poids:** | Environ 60 g (2,1162 oz) |



ESPAÑOL

# Instrucciones de funcionamiento
# ADAPTADOR MONTURA M

Modelo N. **DMW-MA2M/ DMW-MA2MPP/DMW-MA2ME**

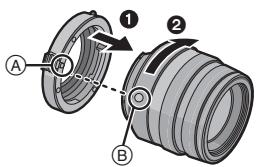
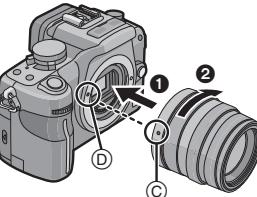
Este adaptador montura M* es una montura a usar para unir una lente intercambiable de montura LEICA M a una cámara con montura Micro Four Thirds$^{TM}$.

* En estas instrucciones se cita como "adaptador montura"

## ■ Unir el adaptador montura

(Se usa como ejemplo el DMC-GH1)

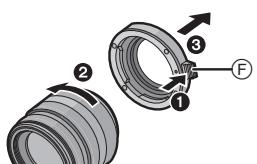
**Preparación:**
- Cierre el flash de la cámara digital y apague la cámara.
- Quite la tapa trasera de la lente y la del cuerpo.
- Cuando une el adaptador montura, gírelo lenta y cuidadosamente.

**1 Alinee la marca roja Ⓐ del adaptador montura con la marca (roja) de unión de la lente Ⓑ, luego gire ésta en la dirección del la flecha hasta que dispare.**

**2 Alinee la marca (roja) Ⓒ del adaptador montura con la marca (roja) de unión de la lente Ⓓ de la cámara digital, luego gire en la dirección de la flecha hasta que dispare.**

## ■ Quitar el adaptador montura

(Se usa como ejemplo el DMC-GH1)

**Preparación:**
- Cierre el flash de la cámara digital y apague la cámara.
- Cuando quita el adaptador montura, gírelo lenta y cuidadosamente.

**1 Mantenga pulsado el botón Ⓔ de desbloqueo del objetivo de la cámara digital y quite el adaptador montura con el objetivo unido girando el adaptador montura en la dirección de la flecha hasta el tope.**

**2 Mantenga abajo la palanca de desbloqueo Ⓕ del adaptador montura, y quite la lente girándola en la dirección de la flecha hasta que tope.**

- Una la tapa trasera de la lente y la del cuerpo.

## ■ Cómo usarlo

(Se usa como ejemplo el DMC-GH1)

**1 Gire el disco del modo de la cámara digital a [A] (AE con prioridad a la abertura) o [M] (Exposición manual).**

**2 Ajuste [LENTE GRAB. W/O] a [ON] en el menú personalizado de la cámara digital.**

**3 Ajuste la abertura con el disco de abertura de la lente. (Si el disco del disco está ajustado en [M], ajuste también la velocidad de obturación)**
- La medición es puntual.
- No se visualizará el valor de abertura ajustado en la cámara digital.

**4 Para tomar las imágenes, ajuste el enfoque con el anillo del enfoque de la lente.**
- Ajustar el enfoque es más fácil cuando se utiliza la ayuda MF.
  (Para detalles, se refiera a las instrucciones de funcionamiento de la cámara digital)
- El enfoque automático no funcionará.

## ■ Precauciones para el uso

- La longitud focal de la lente usada se redobla. (Si utiliza una lente de 50 mm, será equivalente a una de 100 mm)
- No utilice lentes adaptando la cubierta protectora Ⓐ.
- No utilice lentes que salen de la parte trasera más anchas que la cubierta protectora Ⓐ.
- Se refiera a las páginas Web para la información más actual sobre las lentes compatibles. http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs (Este sitio sólo es en inglés)
- Según sea la lente usada, la gama del enfoque real y la visualizada en la lente pueden diferir un poco.
- No utilice lentes que no sean las de la montura LEICA M, ya que eso puede ocasionar daño si se fuerzan en el adaptador montura.
- Recuerde que la garantía no cubre daños ni fallos de funcionamiento producidos en la cámara, lente o adaptador de montura como consecuencia de usar este aparato con otro adaptador de montura (como aquellos para usar con lente de montura con tornillo LEICA, etc.).
- Cuando cambia los objetivos, hágalo en un ambiente en el que no haya ningún indicio de suciedad o polvo.
- Evite usar el adaptador montura en lugares en los que haya arena o sean polvorientos puesto que dichos ambientes pueden perjudicar la cámara digital.
- No haga caer el adaptador montura ni lo someta a fuertes choques.
- Antes de limpiar el adaptador montura, frótelo con un paño blando y seco.
  – Cuando el adaptador montura esté muy sucio, él puede ser limpiado frotándolo antes con un paño mojado y escurrido, luego con uno seco.
  – No utilice disolventes como gasolina, diluyentes, alcohol, detergentes para cocina, etc. para limpiar el adaptador montura, como éste puede deteriorarse o quitársele el revestimiento.
  – Usando un paco quнmico, tenga cuidado de seguir las instrucciones adjuntas.
- Tenga cuidado de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.

## ■ Especificaciones

| | |
|---|---|
| **Montura por el lado del cuerpo:** | Montura Micro Four Thirds |
| **Montura por el lado del objetivo:** | Montura LEICA M |
| **Dimensiones:** | Diámetro máximo<br>Aprox. 61 mm (2 7/16″)<br>Largo total<br>Aprox. 13 mm (9/16″) |
| **Masa:** | Aprox. 60 g (2,1162 oz) |